



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
5 September 2000
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 70-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 23 мая 2000 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Уэнзли(Австралия)

позже: г-н Дарвиш (заместитель Председателя)..... (Египет)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 118 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Доклады Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

Административные и финансовые вопросы, касающиеся Секции по неправительственным организациям (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 118 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций *(продолжение)*

Доклады Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/54/764, A/54/817 и A/836)

1. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба), касаясь последующих мер в связи с обзором программной и административной практики Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), подготовленных Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) (A/764), говорит, что этот доклад отражает улучшение и прогресс в выполнении задачи Центра, его деятельности и программы работы. Она придает особую важность осуществлению новой стратегии информационных технологий, регионализации политики и деятельности по профессиональной подготовке кадров. Однако она озабочена сохраняющимся дефицитом ресурсов, что является основной проблемой, затрагивающей все направления деятельности Центра. Поэтому она с интересом отмечает предложения по финансированию таких направлений деятельности, как программа профессиональной подготовки руководящих сотрудников, из регулярного бюджета. С учетом результатов обзора программы работы Центра Генеральной Ассамблее следует тщательно изучить возможность выделения средств из регулярного бюджета на деятельность Центра, особенно с учетом того факта, что Центр ежегодно заявляет о дефиците ресурсов и его последствиях для мандатов Центра.

2. В отношении упоминания в пункте 27 доклада УСВН делегирования полномочий она просит подтвердить, что предпринимаемые шаги строго согласуются с соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи. Прежде чем делегировать новые полномочия необходимо создать должный механизм отчетности. И наконец, доклад подлежит рассмотрению Вторым комитетом в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи в том смысле, что доклады по существу деятельности по программам подлежат рассмотрению надлежащими органами.

3. Многие из этих замечаний касаются также последующей деятельности по результатам обзора программы и административной практики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) (A/54/817). Она вновь приветствует прогресс, достигнутый в деятельности ЮНЕП, но выражает озабоченность трудностями, вызываемыми нехваткой ресурсов. С учетом необходимости в достаточных и предсказуемых ресурсах Генеральной Ассамблее следует тщательно рассмотреть положение с финансированием деятельности в области окружающей среды, осуществляемой ЮНЕП, с целью вероятного выделения средств из регулярного бюджета. Она спрашивает, согласуется ли рекомендация, содержащаяся в пункте 57 доклада УСВН о делегировании полномочий старшим руководителям, с решениями Генеральной Ассамблеи, касающимися делегирования полномочий. Она просит также пояснить связь между планированием программ и составлением бюджета по программам, упоминающуюся в пункте 61. Второму комитету следует рассмотреть доклад УСВН по ЮНЕП, а также по Хабитату.

4. В отношении ревизии УСВН Полевой операции по правам человека в Руанде Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/54/836) она разделяет озабоченность, выраженную на предыдущем заседании по поводу отсутствия внутреннего контроля в ходе этой операции. Хотя в пункте 1 записки Генерального секретаря и упоминается о том, что доклад УСВН препровождается Генеральной Ассамблеей лишь для сведения, тем не менее в пункте 4 резолюции Генеральной Ассамблеи содержится ясное указание Генеральному секретарю препровождать доклады УСВН Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решений. Этот вопрос следует обсудить в ходе неофициальных консультаций. И наконец, доклад получился излишне пространным за счет своего приложения, содержащего Замечания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций, которое повторяет рекомендации, перечисленные в главе VII.

5. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) говорит, что он хотел бы одобрить преданное делу, предусмотрительное и сильное руководство со стороны исполняющего обязанности Директора-исполнителя Хабитата, а также решительные меры, предпринятые для повышения эффективности результатов финансовой и

административной работы Центра. Он выражает надежду на то, следующий доклад УСВН о работе Центра отразит ощутимые улучшения в этих областях.

6. **Г-н Юсуф** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он был поражен выводами доклада о Полевой операции по правам человека в Руанде УВКПЧ (A/54/836), и в особенности заключениями, упомянутыми в пунктах 15, 20 и 22, и тем фактом, что УСВН не называет лиц, ответственных за эти нарушения, несмотря на серьезность выявленных им проблем. Складывается впечатление, что УВКПЧ прикрывается тем фактом, что операция в Руанде была его первой полевой миссией, хотя именно по этой причине ему следовало бы выделить для ее проведения своих самых лучших сотрудников. Он спрашивает о том, существуют ли какие-либо неопровержимые доводы в пользу того, что описанные нарушения действительно были допущены.

7. Место Председателя занимает г-н Дарвиш, заместитель Председателя (Египет).

8. **Г-н Репаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он разделяет озабоченность делегации Танзании. Поскольку его правительство придает большое значение необходимости усиления отчетности, оно хотело знать, какие меры приняты к руководителям и служащим, виновным в нарушениях в ходе операции в Руанде.

9. **Г-жа Абреника** (Управление служб внутреннего надзора) говорит в отношении делегирования полномочий в ЮНЕП, что ее Директор-исполнитель предоставил полномочия руководителям принимать решения по вопросам управления финансами и по кадровым вопросам, точно так же, как сам Директор-исполнитель был уполномочен Центральными учреждениями принимать административные и финансовые решения. В отсутствие Директора-исполнителя, или при повседневном исполнении ими своих обязанностей, руководители программ имеют полномочия набирать персонал, санкционировать командировки и принимать иные решения о том, каким образом расходовать некоторую часть средств, выделенных на их проекты.

10. **Г-жа Селик** (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам) говорит, что Центр высоко ценит доклад УСВН, содержащий для него четкие указания. В том что касается рекомендации в отношении мобилизации ресурсов (A/54/764, п. 75), то наблюдается стабильный рост добровольных пожертвований и ожидается, что в 2000 году они достигнут или даже несколько превысят сумму в размере 4 млн. долл. США. В том что касается рекомендации, содержащейся в пункте 77, то Центр расширил свои аппаратные средства и утвердил стратегию в области техники обработки информации. В сотрудничестве с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН) и с Отделом техники обработки информации в Центральных учреждениях он сосредоточил усилия на использовании программного обеспечения Lotus Notes в качестве основного технического средства для общей электронной памяти Центра. Система будет сдана в эксплуатацию летом 2000 года. В том что касается кадрового обеспечения услуг поддержки и укрепления управления информацией, то, прежде чем прибегать к мобилизации дополнительных ресурсов, Центр попытается провести перераспределение имеющихся должностей.

11. В том что касается пункта 79, то все старшие руководящие посты в новой организационной структуре были реклассифицированы и объявлены по серии 100 Правил о персонале. Последним днем получения заявлений на замещение постов глав каждого из трех региональных отделений было 17 мая 2000 года. По большинству остальных постов старших руководителей департаментские группы представили свои доклады, и в настоящее время их рекомендации рассматриваются соответствующими консультативными органами по назначениям и повышению в должности. Для всех руководящих постов среднего звена подготовлены новые описания должностных обязанностей, и начался процесс классификации этих постов. ЮНОН сотрудничает в решении задачи пересмотра всех постов и вопроса о том, относятся ли они к серии 100 или 200 Правил о персонале. Весь новый найм осуществляется при строгом соблюдении соответствующих руководящих принципов и процедур. И наконец в том что касается пункта 81, то руководство проводит с представителями персонала ежемесячные совещания, и персонал оказал усиленную поддержку новым целям и методам работы Центра.

12. **Г-н Сниффен** (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде) говорит, что ЮНЕП воспринимает рекомендации УСВН очень серьезно и уже предприняла шаги в направлении их выполнения. В ответ на вопрос о ресурсах для подготовки кадров и развития персонала, заданный делегацией

Уганды на предыдущем заседании, он говорит, что такая подготовка обычно осуществляется под эгидой Службы ЮНОН по управлению людскими ресурсами. В том что касается специализированной подготовки в технических областях работы Программы, то ЮНЕП поощряет персонал к подготовке либо по программе годичных учебных отпусков, предоставляемых Организацией, в соответствии с которой некоторые члены персонала проходили подготовку на продвинутых и ускоренных курсах, либо в порядке расширения неофициальных сетей в экспертных областях Программы в результате ее участия в совещаниях экспертов.

13. Отвечая представителю Кубы, он говорит, что целевая группа, рекомендованная в пункте 61 доклада УСВН (A/54/817), уже создана, и сотрудники ЮНЕП, Хабитат и ЮНОН работают над вопросом о том, каким образом лучше использовать службы ЮНОН. Координация программ планирования и составления бюджета входит в обязанности Группы по координации и управлению программами, тесно сотрудничающей с УСВН и с Отделом по планированию программ и составлению бюджета Центральных учреждений для обеспечения того, чтобы планирование по программам и контроль за исполнением бюджета были параллельными процессами, и с ЮНОН для обеспечения наличия у Фонда Программы ООН в области окружающей среды средств для планирования.

14. **Г-н Ндяйе** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что руководство УВКПЧ в Женеве признает, что дела в операции в Руанде шли плохо. Именно по этой причине действующий Верховный комиссар запросил ревизию на два года раньше и принял срочные меры по исправлению положения, как это отмечается в приложении к докладу УСВН (A/54/836).

15. УВКПЧ контролировало и будет впредь контролировать выполнение каждой из рекомендаций, предложенной УСВН. Оно внесло серьезные изменения и дало подробные указания всем своим полевым отделениям и поручило подготовить доклады о ревизии в каждом полевом отделении с целью устранения проблем, подобных тем, с которыми оно столкнулось в операции в Руанде. УВКПЧ по возможности требовало возмещения ущерба от организаций и отдельных лиц, ответственных за нарушения в операции в Руанде. Важно отметить, что в докладе УСВН нет заявлений о мошенничестве и не содержится доказательств о нанесении крупного ущерба; обсуждаемые проблемы необходимо рассматривать соответственно. Всего неделю назад руководитель Административной секции УВКПЧ, который отвечал за надзор во время операции в Руанде, был смещен. Для обеспечения того, чтобы такие проблемы не возникали впредь, УВКПЧ обратилось к Заместителю Генерального секретаря по вопросам управления с просьбой утвердить перевод персонала с административным и финансовым опытом в свою Административную секцию для обеспечения базового потенциала, необходимого для решения структурных проблем. По мере того как УВКПЧ будет разворачивать свою деятельность, в контексте следующего бюджета по программам будут испрошены предложения по укреплению этой сферы. А тем временем УВКПЧ совместно с правительством Руанды осуществляет проект поддержки национальной комиссии по правам человека на месте.

16. **Г-н Юссуф** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он не уверен в том, что в ходе операции в Руанде не было крупных нарушений, поскольку без ведома или санкции руководства УВКПЧ был израсходован 1 млн. долл. США. Он по-прежнему озабочен тем, что никто не привлечен к ответственности за эти проблемы. Он спрашивает, работает ли бывший руководитель Административной секции в УВКПЧ или в каком-либо еще подразделении системы Организации Объединенных Наций. Он напоминает присутствующим, что когда несколько лет тому назад аналогичные нарушения произошли в Хабитат, лица, ответственные за них, включая Директора-исполнителя, за это заплатились. Любопытно отметить, что само УСВН не называет имен ответственных за выявленные им проблемы. Нельзя воспринимать легко эти серьезные проступки.

Пункт 121 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (продолжение)

Административные и финансовые вопросы, касающиеся Секции по неправительственным организациям (продолжение) (A/54/520/Add.1 и A/54/868)

17. **Г-н Демир** (Турция) говорит, что, поскольку председателем Комитета по неправительственным организациям является член делегации Турции, ему представилась возможность подтвердить необходимость в дополнительном персонале и технической поддержке для Секции по неправительственным организациям.

Консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете имеют сотни неправительственных организаций, и сотни заявлений о предоставлении консультативного статуса еще предстоит рассмотреть. Поэтому Пятому комитету следует согласиться с заключениями и рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета (A/54/868). Придавая большую важность всеобъемлющему докладу об административных и управленческих последствиях значительного увеличения числа неправительственных организаций, участвующих в работе Организации Объединенных Наций, просьба о предоставлении которого содержится в пункте 6 доклада Консультативного комитета, он считает, что представление этого доклада и необходимость укрепления Секции по неправительственным организациям являются двумя отдельными вопросами и их не следует увязывать друг с другом.

18. Г-н Адам (Израиль) напоминает присутствующим, что в ходе основной части пятьдесят четвертой сессии его делегация подчеркивала необходимость в поддержке и укреплении Секции по неправительственным организациям. Поэтому он поддерживает предложение, содержащееся в пункте 5 доклада Генерального секретаря (A/54/520/Add.1), которое Консультативный комитет поддержал в пункте 4 своего доклада (A/54/868), а именно о создании в Секции двух дополнительных должностей. Он подтверждает озабоченность своей делегации непомерной рабочей нагрузкой Секции и вновь заявляет о важности, которую она придает текущему и будущему участию неправительственных организаций и гражданского общества в работе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.